

La Tirchia al spartavias

Ina posiziun-clav tranter il Balcan ed il mund arab

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

■ Ils 2 da fanadur è Christian Wulff, anteriur primminister da la Saxonia bassa, vegnì saramentà sco president federal tudestg.

En gnanca quatter mais ha'l manà aria frestga en la republica berlinaisa. Ha'l ertà quai d'Osnabrück, sia citad nativa, nua ch'ins ha negozià e firmà 1648 ina part dals impurtants patgs da Vestfalia? En mintga cas hai fatg bain ch'el ha rut insaquants tabus da la societad tudestga. Ins na vegn betg ad emblidar uschè svelto duas frusas evidentas e fitg curtas ch'el ha pronunzià avant e durant sia visita uffiziala tar ina alliada da blers decennis, la republica tirca. «L'islam fa part da la Germania»: 4,3% da la populaziun dal pajais è musulma. «Il cristianissem fa part da la Tirchia»: Blera glied en Tirchia deriva per part da babuns cristians armens, per exempel Kemal Kiliçdaroglu, schef da la principala partida d'opposiziun. Dentant ha Tilman Zülch (Göttingen), parsura da la Societad per pievels smanatschads (www.gfbv.de) crititgà che Wulff, en sia allocuziun al parlament tirc, haja taschentà «il process spectacular encunter 151 Curds, politichers e defensurs dals dretgs civils, che ha entschavì gist l'emprim di da sia visita.» Zülch ha era crititgà che «Wulff haja mess giu in tschupè al mausoleum da Kemal Atatürk; sut il guvern da lez [fundatur da la republica tirca] han ins mazzà tschientmillis cristians e Curds e stgatschà plis milliuns (...). Wulff n'avev betg astgà visitar la fossa d'Atatürk. Gnanca la Russia u l'Italia pretendan che schefs da stadis esters fetschian omagi a la memoria da Lenin u da Mussolini.» La Tirchia ha bain fatg concessiuns a ses var 14 milliuns burgaisas e burgais d'etnia curda, ma i vul bler dapli per cuntanscher in status acceptabel per ses toc Curdistan. Il magazin internaziunal «The Economist» (Londra), en ses numer dals 23 d'october 2010, ha deditgà ses editorial (p. 13) ed in supplement (1) a la Tirchia dapi l'entschatta dal tschientaner.

In maletg cuntradiCTORI

L'editorial punctuescha: «La Tirchia è vegnida bler pli relevanta en il davos decenni. Ella ha fatg atras duas profundas transformaziuns ch'ins na reconuscha anc betg adina lunsch enturn (...). Sia economia crescha svelto; (...) ella producescha mobiglia, autos, chalzers, televisiun, ed è il pli grond pajais exportader da cement (...). Grazia a sia ferma economia è sia diplomazia vegnida fitg activa en il Proxim Orient, il Balcan e schizunt l'Africa.» Il supplement precischa: «La Tirchia è uss ina commembra udibla



La Tirchia gioga ina rolla impurtanta tranter il continent europeic, la Russia ed il Proxim Orient.

KEYSTONE

dal G20, il club da las economias relevantas. Per 2009–2010 occupesch'la in plaz a temp en il cussegl da segirezza da las Naziuns unidas (...). La vegliadetgna media da sias 74 milliuns olmas è da mo 29 onns encunter 40 en l'Uniu europeica (UE) (...). Ella è encugnada tranter il continent europeic, la Russia ed il Proxim Orient; dalonder sia impurtanza geostrategica nova, cunzunt areguard ils conducts d'ieli (...). La Tirchia, tranter ils pajais islamics, è in cas fitg rar da democrazia seculara che funcziunescha (...). Primminister Erdogan è vegnì in erox da las giassas arabas dapi sia dispita da la primavaira passada cun l'Israel (...). Ma la Tirchia patescha d'ina dischoccupaziun deprimanta, cunzunt en las provinzas orientales e sidorientales e tranter la giuventetgna e las femnas (...). Ella posseda insaquants universitads e clinicas excellentas, ma l'educaziun e la sanadad publica èn irregularas e dischequilibradas» (pp. 3–4).

Il squitsch sin il Curdistan

Recep Tayyip Erdogan, primminister dapi 2003, ha gia realisà refurmas politicas relevantas. La principala, da settember 2010, han approvà 58% da votantas e votants, cunzunt en la pli gronda part da l'Anatolia: «Oramai dastg'ins processar manaders da putschs militars» (p. 15). Ma la bilantscha da las refurmas areguard la minoritad curda (var 14 milliuns olmas) è vaira cuntradiCTORIA: «Erdogan ha lubì ils emprims programs televisivs en linguatg curd. El ha fatg pliras visitas a Diyarbakir, la chapitala inuffiziala dal pievel curd. 2005 ha'l schizunt laschà valair ils sbagls dal passà, sa per-

stgisond per ils maltractaments commess da Tirchia e reconuschend las aspiraziuns legitimas curdas (...). Ma mintga regenza tirca (...) è restrenschida da duas pussanzas, l'armada ed ils naziunalists. L'armada s'oppona a concessiuns als Curds (...). En Curdistan duai la Turchia desister da la pratica da metter en fermanza presidents communal elegids (...). I fiss era bun da lubir il diever dal linguatg curd en las scolas (...) d'accord cun il patg da Losanna (1923) che stipulescha cleramain: 'Ins n'astga restrenschier il liber diever (...) da nagin linguatg'. Ils problems regiunals da Tirchia na pertutgan betg mo l'intschess curd. Atatürk ha centralisà da memia il pajais. La regenza ad Ankara nominescha ils prefects da tuttas 81 provinzas (...). La centrala reglescha las scolas anc adina per gronda part, tenor il model franzos tradiziunal» (p. 18).

In parlamentari svizzer observatur al process da Diyarbakir

Cuss. naz. Carlo Sommaruga (ps GE) fa part d'ina gruppa internaziunala d'observaturs al process spectacular da Diyarbakir cunter 151 femnas ed umens. El rapporta (2): «I èn represchentants elegids dal pievel, per exempel Osman Baydemir, il popular president communal da Diyarbakir, plinavant anteriurs presidents communal u parlamentaris, advocats, defensurs dals dretgs umans, sindacalists, feministas, funcziunaris, pensiunists, (...) insumma vischinas e vischins che èn s'engaschads per il respect dals dretgs dal pievel curd e l'affirmaziun da sia identitad culturala. Bliers han gia fatg atras praschun e schizunt tortura. Cun

els èn passa 300 advocats (...) sco era corifeas dal cumbat per ils dretgs umans ord l'entira Tirchia (...) e delegaziuns da Svezia, Germania, Italia, Gronda Britannia e Svizra, (...) t. a. da la Cuminanza svizra-curda da Basilea (...). Pir sessanta dis avant l'avertura dal process han accusads ed advocats survegnì in'acta d'accuzaziun da passa 7500 paginas, basada sin spionadi telefonic illegal e perditgas secretas (...). Ins ha scumandà als accusads da sa dustar per curd (...). Ins vul cuntanscher lur condemnaziun per terrorism, (...) ma i n'han mai duvrà la violenza u recumandà da la duvrar; tar els n'han ins chattà nagina arma u material da guerra.»

Tge maina 2011?

Il supplement da «The Economist» punctuescha che la Tirchia «sa chattia propi al spartavias (...). L'onn u ils dus onns che vegnan èn decisivs per l'avegnir dal pajais. Cun l'economia n'èsi mai ù uschè bain dapi la Segunda guerra mundiala (...). Areguard la politica n'èsi betg uschè cler. La regenza d'Erdogan ha realisà bler dapli che tut tschellas dapi Atatürk († 1938) per refurmar la Tirchia. Erdogan ha chatschà tras bleras refurmas politicas e legislativas. Sia regenza ha fatg passuns ['big steps'] per schliar il problem curd [ch'ins duess atgnamain numnar in problem tirc, G. S.-C.]. Sche la partida 'AK' triumfescha puspè dal 2011, mett'la ad ir ina revisiun urgenta da la constituziun ertada dal putsch militar da 1980 (...). Ma quai premetta ch'Erdogan chattia ina via per cooperar cun l'opposiziun» (p. 19). I sa tracta cunzunt da la Partida populara republicana «CHP», ferma cunzunt sin las rivas dal Mar mediterranean: «Ses schef nov dapi matg, Kiliçdaroglu, vegn numnà 'Gandhi' pervi da sia moda ascetica da viver. El ha empermess da reanimar la 'CHP' (...). Igl è in avantatg ch'el fa part da la confessiun liberala alevida; tiers ha'l anc babuns curds ed armens (...). El punctuescha: 'Nus ans opponin dal tuttatfatg a mintga intervenziun militar en politica; la schuldada duai restar en las casernas' (...). La 'CHP' resista cun vehemenza a concessiuns politicas als Curds (...). Las retschertgas d'opiniun inditgeschan che la partida d'Erdogan pudess gudagnar puspè las elecziuns da zercladur 2011 cun almain 38–40% da las vuschs (...) e la 'CHP' survegnir enfin a 30%'» (pp. 15–16).

L'Europa sco sfida

Il Cussegl da l'Europa è naschì 1949; la Tirchia è vegnida commembra anc il

medem onn. El è incumbensà da «defender ils dretgs umans, la democrazia pluralistica ed il stadi da dretg, promover la schientscha da l'identitad culturala cuminaivla en tut sia varietad e ses svilup constant, tschertgar schliaziuns per ils problems socials da l'Europa, sco la discriminaziun da minoritads, xenofobia, intoleranza, polluziun da l'ambiant euv. (...) e rinforzar la stabilitad democratica en l'Europa, stimolond refurmas politicas, legislativas e costituziunals» (3). La presidenza dal comité da ministars mida mintga sis mais; la Tirchia è presidenta da november 2010 a matg 2011. Il president da l'Assamblea parlamentara è il Tirc Mevlüt Çavuşoglu dapi schaner 2010. Tut quai legitimescha la Tirchia sco element da l'Europa culturala. Ma en il mez dal tschientaner passà è naschida la Cuminanza economica europeica; 1963 ha'l sottascrit in patg d'associaziun cun la Tirchia. Lur ha l'emprim president da la Cumissiu europeica, il cristiandemocrat Walter Hallstein (1901–1982) declerà en tutta furma: «La Tirchia fa part da l'Europa». 2005 èn ils stadis commembers da l'UE sa cunvegnids unanimamain d'entschaver tractativas d'adesiun cun Ankara. Ma oz ha quest pajais strusch pli vistas da vegnir commember a curt termin. L'emprim impediment è ch'el occupescha illegalmain dapi 1974 ina part da Cipra, pia, dapi 2004, d'ina commembra da l'UE. Il segund è l'opposiziun da plis auters stadis che fan part da l'UE: «Chanceliera federala Merkel recumonda gia daditg in 'partenadi privilegià' cun la Tirchia. President Sarkozy s'oppona da princip ad in'adesiun tirca. L'opiniun publica da l'Austria, dals Pajais bass e d'auters pajais è vegnida pli ostila (...). Plinavant han la recessiun e la dischoccupaziun derasada mess fin al giavisch da schlargiar l'UE» (pp. 10–11). Ins ha proponì d'evitar la Tirchia a las tractativas europeicas davart la politica esteriura e da segirezza senza spegtgar l'adesiun. A lunga vista na ves'ins nagina alternativa, ma quai pudess cuzzar decennis. Ins ha observà che la natalitad chala en las parts las pli svilupadas en la Tirchia dal vest; in tal svilup reducescha plaunet il cuncontrast demografic cun l'UE. Co va quai vinavant?

1) Anchors aweigh. A special report on Turkey. Supplement cun 20 paginas numeradas da 1–20.

2) Carlo Sommaruga, Gigantesque procès politique contre le peuple kurde. En: «Le Courrier» (Genevra), 21 d'october 2010, p. 11.

3) Der Fischer Weltalmanach 2011. Frankfurt am Main (Fischer Taschenbuch Verlag, ISBN 978-3-596-72011-8) 2010, p. 612, chavazzin «Europarat